



Chinesischunterricht: interkulturelles Lernen

Chinesischlehrertagung BW – 28. März 2009
Friedrich-Schiller-Gymnasium, Marbach

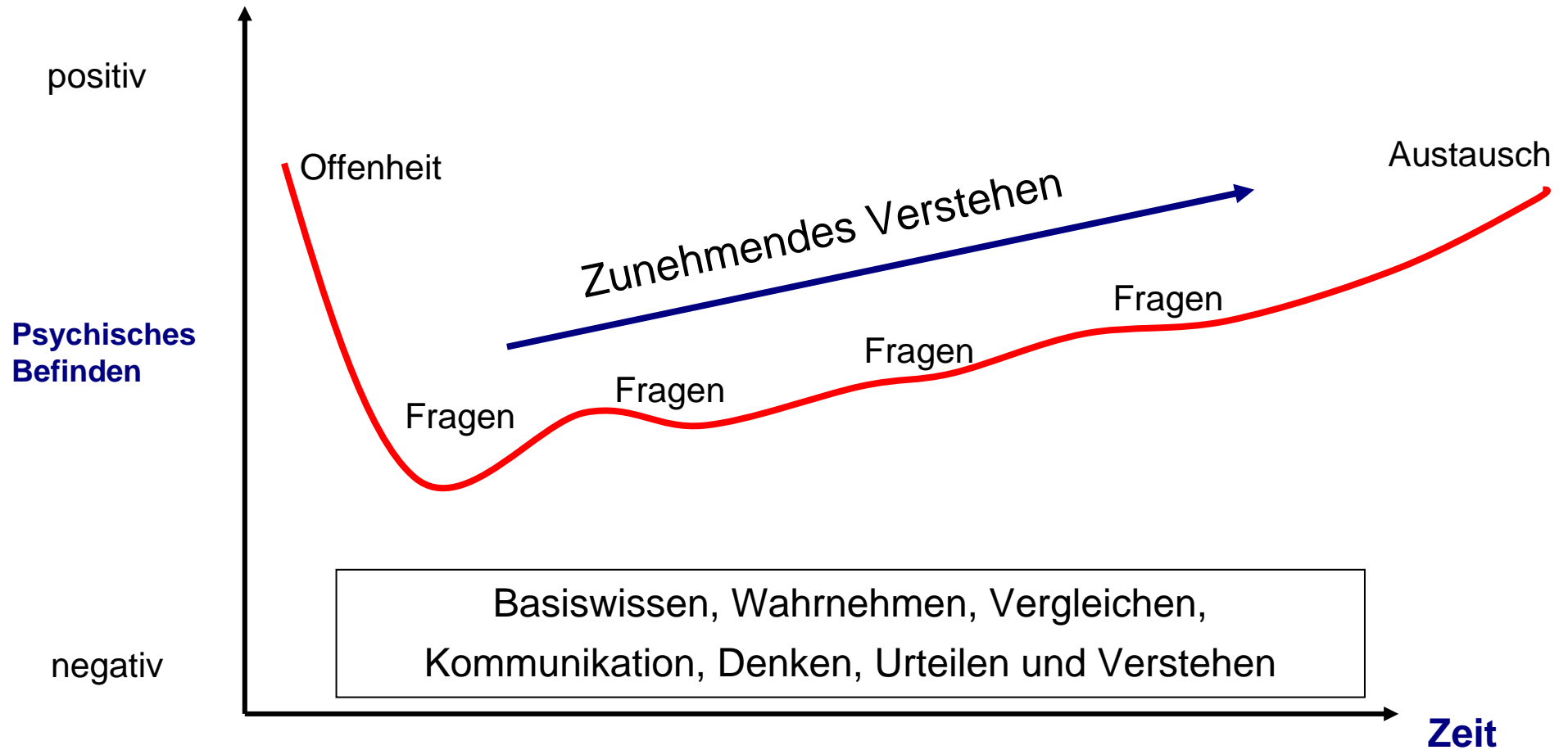
Agenda

- **Einführung**
- Methoden und Beispiele
- Zusammenfassung

Einführung: Definitionen

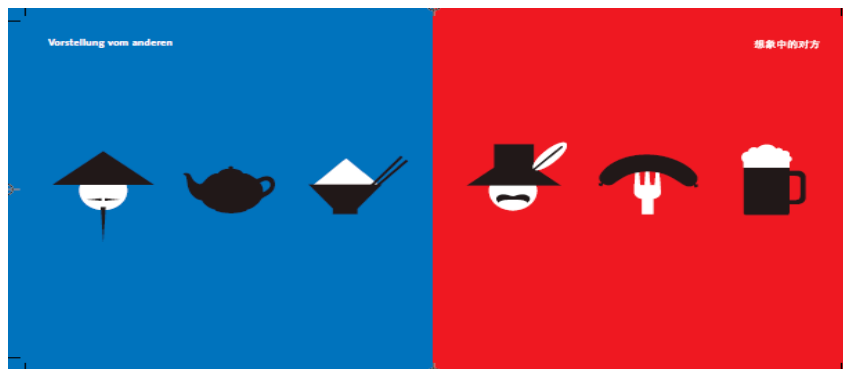
- Interkulturelles Lernen bezeichnet eine Form /einen Prozess des Lernens mit dem Ziel der Interkulturellen Kompetenz;
- Interkulturelle Kompetenz ist die Fähigkeit zum offenen Umgang mit Menschen aus anderen Kulturen;
- durch die Herausbildung der Fähigkeit, die Sicht des anderen in der Fremdsprache zu verstehen und zu achten (die Kultusministerkonferenz, „Grundkonzept für den Fremdsprachenunterricht“).

Einführung: Modell

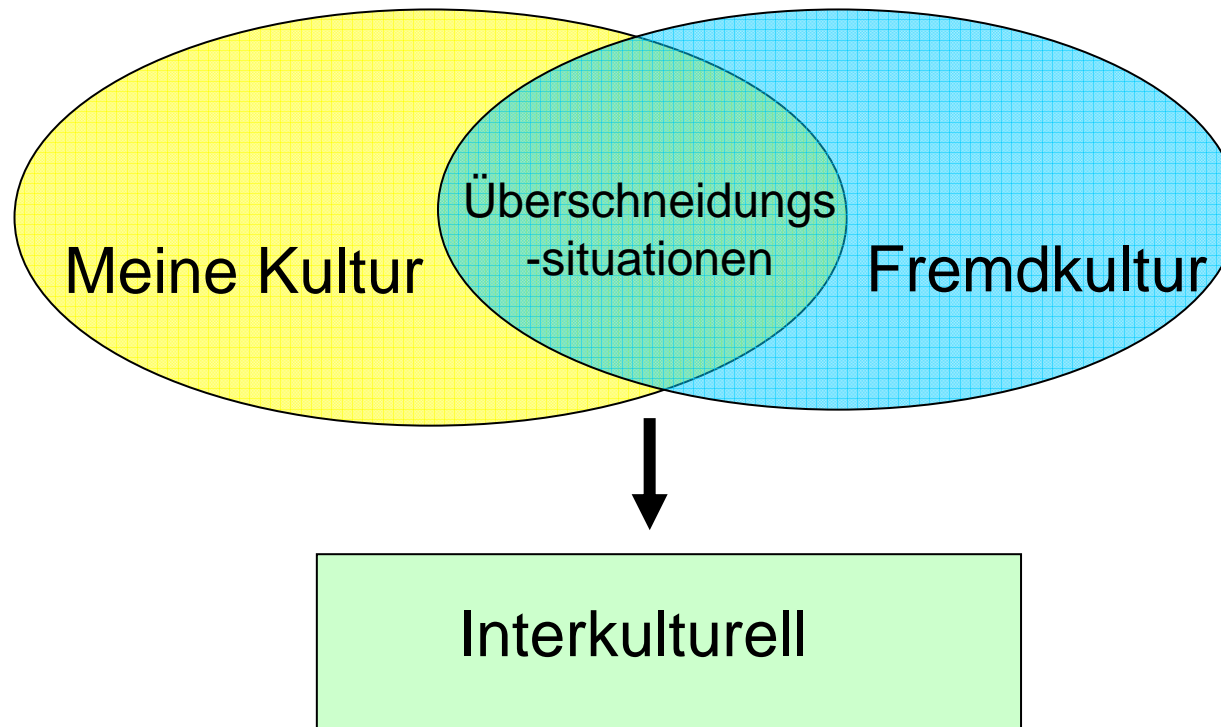


Einführung: wie erfolgt das interk. Lernen?

- Interkulturelles Lernen vollzieht sich in interkulturellen Überschneidungssituationen, entweder in der direkten Erfahrung im Umgang mit der fremden Kultur oder in Form vermittelter Wissen und indirekter Erfahrungen.



Einführung: interkulturelle Überschneidungssituationen



Methoden: Basiswissen (kognitiv)

- Basiswissen, aus dem bestimmte Denk- und Handlungsweisen der Fremdkultur abgeleitet werden können;
- Das Basiswissen kann vermittelt werden;
- Wechselwirkung zwischen Kultur und Sprache.

Beispiele

- 饮食: 烤鸭, 鱼, 年糕, 饺子
- 颜色
- 京剧, 杂技
- 人称代词: 她 – 他 – 他们
- 称谓: 刘文兵, 文兵, 小刘, 老刘, 老外
- **etc.**



Methoden: Fragen

- Fragens als Methode, sich Dingen in der fremden Kultur zu nähern und zu verstehen.

Beispiel: 酒吧

- eher ein geschlossener oder öffentlicher Raum?
- gehen eher junge oder ältere Menschen dorthin?
- Welchen sozialen Schichten gehören die Menschen an, die dahin gehen?
- Wann, zu welcher Tageszeit geht man dorthin?
- Was ißt/trinkt man?
- Welche Ziele haben die Personen, die sich dort aufhalten?
- etc.

Methoden: Fragen

- Fragens als Methode, sich Dingen in der fremden Kultur zu nähern und zu verstehen.

Beispiel: **2009** 年 **3** 月 **28** 日

- wieso ist die Reihenfolge der Datumangaben so?
- hat das mit der Denkweise der Chinesen zu tun?
- etc.



Methoden: Vergleich

- Neues, Fremdes wird auf der Vergleichsgrundlage des bisher Erfahrenen integriert;
- Fähigkeit, sich in die Position des anderen versetzen zu können, und eine Perspektivenübernahme erfordert.

Beispiel: 春节 / Weihnachtsfest

庙会 / Jahrmarkt

汉语先主后宾语 / 德语变格

Methoden: Handlungsorientierter Unterricht

- Interaktiv;
- gemeinsame Planung und Ausführung durch Lehrer und Schüler;
- Die Lernenden sollen selbst erkunden, planen, erproben, entdecken;
- Der Lehrer ist der sprachliche und sachliche Helfer.

Beispiel: 电饭煲 Verkaufsgespräch



Gruppenarbeit

Kurze Zusammenfassung

- Interkulturelle Kompetenz → eine Schlüsselqualifikation;
- Interkulturelles Lernen vollzieht sich u.a. in Form vermittelter Wissen und Erfahrungen;
- Enge Verbindung zwischen Sprache und Kultur - Chinesischunterricht ist ein Ort interkultureller Begegnung;
- Interkulturelles Lernen im Chinesischunterricht bedient sich bestimmter Methodik;
- Das Ziel ist der zum beidseitig zufriedenstellenden Umgang miteinander und ein erfolgreicher Austausch.